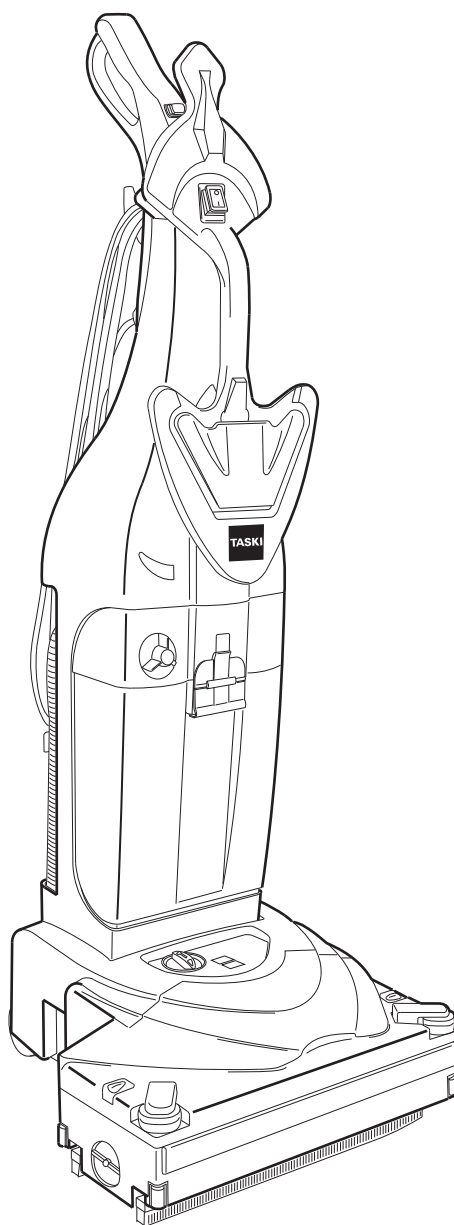




TASKI®

swingo 150E



BG 2
CS .15
DA .28
DE .41
EN .54
ES .67

ET .80
FI ...93
FR .106
GR 120
HR .134
HU .147

IT ...160
LT ..173
LV .186
NL .199
NO 212
PL .225

PT .238
RO .251
SK .265
SL ..278
SV .291
TR .304

ZH .317

EO декларация за съответствие	EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus	EUkonformitetserklæringen	ES vyhlášení o zhode
Prohlášení o shodě EU	Déclaration de conformité UE	Deklaracija zgodnosti EU	AB Uygunluk Beyanı
EU-overensstemmelseserklæring	EU izjava o sukladnosti	Declaração de Conformidade da UE	Izjava o usaglašenosti sa standardima EU
EG-Konformitätserklärung	EK-megfelelőségi nyilatkozat	Declarație de conformitate	
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	Dichiarazione di Conformità UE	Заявление о соответствии стандартам ЕС	
EU Declaration of Conformity	EK atbilstības deklarācija	EU-konformitetsförklaringen	
EÜ vastavusdeklaratsioon	EB atitikties deklaracija	Izjava EU o skladnosti	
Declaración de Conformidad UE	EU-conformiteitsverklaring		

Product: **Scrubber drier for commercial use swingo 150**

Type: **CO150.5**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark:



Manufacturer

Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by

Lindhaus SRL, Via Belgio 22 Zona Ind., 35127 Padova - Italy



BG Декларираме, че посочените по-горе модели са произведени съгласно следните директиви и стандарти. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.	FR Nous déclarons par la présente que les modèles susmentionnés ont été fabriqués selon les directives et normes suivantes. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.	PT Por este meio declaramos que os modelos acima mencionados foram fabricados de acordo com as seguintes directivas e normas. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
CZ Tímto prohlašujeme, že výše uvedené modely byly vyrobeny ve shodě s následujícími směrnici a normami. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.	HR Ovimе izjavljujemo da smo gore navedene modele proizveli prema sljedećim direktivama i normama. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.	RO Prin prezenta declarăm că modelele menționate mai sus, sunt produse în conformitate cu următoarele directive și norme. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
DA Hermed erklærer vi, at ovenstående modeller er blevet fremstillet i henhold til følgende retningslinjer og standarder. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.	HU Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett modellek az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelelően készülnek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztettünk velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.	RU Настоящим мы заявляем, что указанные выше модели изготовлены в соответствии с требованиями следующих Директив и стандартов. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
DE Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	IT Con la presente dichiariamo che i modelli citati sopra sono stati realizzati conformemente alle seguenti norme e direttive. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.	SL Izjavljamo, da so bili zgoraj navedeni modeli izdelani v skladu z navedenimi smernicami in normami. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.
EL Με την παρούσα δηλώνουμε ότι τα παραπάνω αναφερόμενα μοντέλα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα ακόλουθα πρότυπα. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.	LV Ar šo apliecinām, ka iepriekš minētie modeļi ir izgatavoti atbilstoši šādām direktīvām un normatīviem. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņošana, šī deklarācija nav derīga.	SK Týmto vyhlasujeme, že uvedené modely boli vyrobené v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
ET Käesolevaga kinnitame, et ülalpool nimetatud mudelid on toodetud vastavuses järgmistele direktiivide ja standarditele. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.	LT Pareiškiame, kad minėti modeliai buvo pagaminti vadovaujantis nurodytomis direktyvomis ir standartais. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminyso pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.	SV Härmed förklarar vi att ovan nämnda modell uppfyller följande riktlinjer och normer. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
EN We herewith declare that the aforementioned models were manufactured in accordance with the following guidelines and standards. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.	NL Hiermee verklaren we dat de hierboven vermelde modellen in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen worden vervaardigd. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.	TR Yukarıda belirtilen modellerin aşağıdaki yönergeler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklikt bu beyanı geçersiz kılar.
ES Por la presente, declaramos que los modelos arriba indicados fueron fabricados conforme a las siguientes directivas y normas. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.	NO Vi erklærer herved at de ovennevnte modellene er produsert iht. følgende retningslinjer og standarder. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.	YU Ovim putem izjavljujemo da su gore navedeni modeli proizvedeni u skladu sa sledećim smernicama i standardima. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.
FI Täten vakuutamme, että yllä mainitut mallit on valmistettu seuraavien direktiivien ja normien mukaisesti. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.	PL Niniejszym deklarujemy, że wyżej wymienione modele zostały wyprodukowane zgodnie z niżej wymienionymi dyrektywami i normami. W przypadku dokonania nieuwzględnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.	

Applicable EU Directives:

Directive 2004/108/EC | Directive 2006/95/EC

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2002+A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 + A2: 2006 + A13: 2008 / EN 60335-2-2: 2003+A1: 2004+A2: 2006 / EN 50366: 2003+A1: 2006 / EN 55014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002 / EN 61000-3-2: 2000+A2: 2005 / EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2: 2005 /

BG	Предприети са вътрешни мерки, за да се гарантира, че продуктите винаги съответстват на изискванията на най-новите регламенти на ЕС и стандартите, които са действащи в момента.	FR	Des mesures internes ont été prises pour garantir que les produits répondent toujours aux exigences des règlements les plus récents de l'UE et aux normes actuellement en vigueur.	PT	Foram tomadas medidas internas para assegurar que os produtos cumprem sempre os requisitos dos mais recentes regulamentos da UE e os padrões actualmente em vigor.
CZ	Byla přijata interní opatření, jejichž cílem je zabezpečit, aby výrobky vždy odpovídaly požadavkům nejnovějších pravidel EU a norem, které jsou v současnosti používány.	HR	Poduzete su interne mjere koje osiguravaju da proizvodi uvijek ispunjavaju zahtjeve najnovijih propisa i trenutno važećih normi EU-a.	RO	S-au luat măsuri interne pentru a asigura faptul că produsele corespund întotdeauna cerințelor ultimelor directive UE și normelor în vigoare.
DA	Der skal træffes interne foranstaltninger for at sikre, at produktet altid lever op til kravene i de nyeste EU-direktiver og de gældende standarder.	HU	A vállalaton belül megtettük a megfelelő intézkedéseket, hogy a termékek minden esetben megfeleljenek a legújabb uniós előírásoknak és az aktuálisan használatban lévő szabványoknak.	RU	Внутренние меры приняты с целью обеспечения постоянного соответствия изделий требованиям последних директив ЕС и применяющихся в настоящее время стандартов.
DE	Es wurden interne Massnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die Produkte in jedem Fall den Anforderungen der aktuellen EU-Vorschriften sowie den aktuell geltenden Normen entsprechen.	IT	Sono state prese misure interne per assicurare che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti degli ultimi regolamenti UE e agli standard attualmente vigenti.	SL	S sprejetimi notranjimi ukrepi zagotavljamo, da so izdelki vedno v skladu s predpisi EU in trenutno veljavnimi standardi.
EL	Έχουν ληφθεί εσωτερικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα θα πληρούν πάντα τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων Κανονισμών της ΕΕ και των εφαρμοζόμενων προτύπων.	LV	Izstrādājumu pastāvīga atbilstība jaunāko EK normatīvu un spēkā esošo standartu prasībām tiek nodrošināta, veicot iekšējos pasākumus.	SK	Prijali sa interné opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby výrobky vždy zodpovedali požiadavkám najnovších pravidiel EÚ a noriem používaných v súčasnosti.
ET	Selleks, et alati tagada toodete vastavus uusimate ELi määruste ja praegu kehtivate standarditega, on võetud sisemeetmeid.	LT	Buvo imtasi vidaus priemonių siekiant užtikrinti, kad gaminiai visuomet atitiktų naujausių ES reglamentų ir šiuo metu taikomų standartų reikalavimus.	SV	Interna åtgärder har vidtagits för att försäkra att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-bestämmelserna och de aktuella standardmåtten.
EN	Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use.	NL	Er werden interne maatregelen genomen om te verzekeren dat de producten steeds in overeenstemming zijn met de vereisten van de laatste EU-verordeningen en de normen die momenteel in gebruik zijn.	TR	Ürünün daima son AB Yönergeleri ve yürürlükteki standartların gerekliliklerine uygun olması için dahili önlemler alınmıştır.
ES	Se han adoptado medidas internas para garantizar que los productos siempre cumplen con los requisitos de los últimos reglamentos de la UE y las normas que se aplican actualmente.	NO	Det har blitt implementert interne tiltak for å sikre at produktet alltid er i samsvar med kravene til de nyeste EU-bestemmelsene og standardene som brukes til enhver tid.	YU	Preduzete su interne mere da se obezbedi da proizvodi uvek odgovaraju zahtevima najnovijih propisa EU i standardima koji su trenutno u upotrebi.
FI	Sisäisiä ohjeita ja toimenpiteitä on noudatettu sen varmistamiseksi, että tuote vastaa aina viimeisimpien EU-asetusten vaatimuksia ja voimassaolevia standardeja.	PL	Podjęto wewnętrzne działania w celu zagwarantowania, że produkty będą zawsze spełniać wymagania aktualnie obowiązujących przepisów unijnych i norm.		

Authorized signatory:


Huub Vroomen
Executive Engineering Systems
Utrecht, dated 10.06.2015

Sealed Air
Re-Imagine™
Diversey Europe Operations BV
Maarssebroeksedijk 2
3542 DN Utrecht
The Netherlands

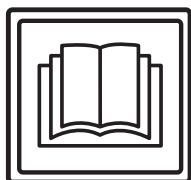
Responsible for technical file:

Angelo Sabatino
Mgr Regulatory Affairs
Diversey Switzerland Services GmbH
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 03.2009

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

Eredeti használati útmutató



VIGYÁZAT!

Az első használatba vétel előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.

A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és tartsa elérhető helyen, hogy bármikor elő tudja venni.

Jelmagyarázat



Vigyázat:

Olyan fontos adatokat tartalmaz, amelyek be nem tartása miatt személyek kerülhetnek veszélybe, és/vagy jelentős anyagi kár keletkezhet!



Figyelem:

Olyan fontos információkat tartalmaz, amelyek be nem tartása üzemzavarokat és anyagi károkat okozhat.



Megjegyzés:

A gazdaságos használatra vonatkozó fontos adatokat tartalmaz, amelyek be nem tartása üzemzavarokat okozhat!

Olyan műveleteket jelöl, amelyeket egymás után kell elvégezni.

Tartalomjegyzék

Rendeltetésszerű használat	134
Biztonsági utasítások	134
Tisztítószer	136
Kibővített dokumentumok	136
Szerkezeti áttekintés	137
Üzembe helyezés előtt	138
A munka megkezdése	140
A munka befejezése	141
Szerviz, karbantartás és ápolás	143
Üzemzavarok	144
Műszaki adatok	144
Tartozékok	144
Szállítás	145
Ártalmatlanítás	145
A gép méretei	145

Rendeltetésszerű használat

A gépek kisipari használatra készültek (pl. hotelekbe, iskolákba, kórházakba, gyárakba, bevásárlóközpontokba, sportcsarnokokba és hasonlókkba). Az ebben a kezelési útmutatóban foglaltak szigorú betartása mellett ezek a gépek kemény padlóburkolatok nedves tisztítására szolgálnak. A gépeket kizárólag beltéri használatra tervezték.



Figyelem:

A gépet tilos polírozásra, olajozásra, viasz felvitelére, szőnyegtisztításra vagy porszívásra használni. Ezzel a géppel parketta és laminált padlók nedvestisztítása saját felelősségre végezhető.



Vigyázat:

Ha a Diversey által nem engedélyezett módosításokat hajt végre a gépen, akkor az a biztonsági jelek és a CE-megfelelőség megszűnését vonja maga után. A gép nem rendeltetésszerű használata személyi sérülést, a gép és a munkakörnyezet rongálódását okozhatja. Az ilyen esetekben érvényét veszti a garancia és az esetleges szavatossági igények.

Biztonsági utasítások

A TASKI gépek tervezésükben és felépítésükben megfelelnek az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, így CE-jelöléssel vannak ellátva.



Vigyázat:

A gépet csak olyan személyek használhatják, akiket kellően betanítottak annak használatára, vagy akik igazolták, hogy képesek a gépet kezelni, és kifejezetten őket bízták meg a használattal.



Vigyázat:

A gépet nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű személyek, sem pedig gyerekek, továbbá olyan személyek, akik ehhez nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással.

Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak a géppel.



Vigyázat:

A gépet nem szabad olyan helyiségekben használni, amelyekben robbanásveszélyes és gyúlékony anyagokat (pl. benzint, oldószert, fűtőolajat, porokat stb.) tárolnak vagy dolgoznak fel.

Az elektromos vagy mechanikus komponensek begyűjthetik ezeket az anyagokat.

**Vigyázat:**

A gépet nem szabad mérgező, egészségre káros, maró hatású vagy ingerlő anyagok (pl. veszélyes porok stb.) felszívására használni. A szűrőrendszer az ilyen típusú anyagokat nem fogja fel kellőképpen.

Nem lehet kizárni a felhasználó vagy harmadik személyek egészségének lehetséges károsodását.

**Vigyázat:**

Munka közben ügyeljen a helyi adottságokra, valamint harmadik személyekre és gyermekekre! Különösen a nem belátható helyek közelében, mint pl. ajtók vagy kanyarok előtt, csökkenteni kell a sebességet.

**Vigyázat:**

Ezzel a géppel nem szabad személyeket és tárgyakat szállítani.

**Vigyázat:**

Amennyiben hibás működés, defekt lép fel, valamint ütközés vagy leesés után a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt egy feljogosított szakembernek kell ellenőriznie. Ugyanez érvényes, ha a gépet a szabadban hagyták, vízbe merült, ill. nedvességnek volt kitéve.

**Vigyázat:**

Amennyiben a biztonsággal kapcsolatos alkatrészek megsérülnek, pl. szerszám-burkolat, hálózati kábel vagy olyan burkolatok, amelyek az áramot vezető részekhez engednek hozzáférést, akkor a gép üzemeltetését azonnal meg kell szakítani.

**Vigyázat:**

A gépet ne helyezze lejtős területekre, és ne parkoltassa vagy tárolja ilyen helyeken.

**Vigyázat:**

A gépen végzett bármilyen munka során a gépet ki kell kapcsolni.

**Vigyázat:**

A gépet tilos elektromágneses helyiségekben (elektroszmog) használni.

**Figyelem:**

Óvja a gépet az illetéktelen használatától. Mielőtt magára hagyná a gépet, helyezze el azt egy zárt helyiségben.

**Figyelem:**

A gépet csak száraz, porszegény környezetben, +10 és +35 fok közötti hőmérsékleten szabad működtetni és tárolni.

**Figyelem:**

A gép mechanikus vagy elektromos alkatrészein csak olyan feljogosított szakemberek végezhetnek javítási munkákat, akik minden releváns biztonsági előírást ismernek.

**Figyelem:**

Kizárólag olyan szerszámokat (kefék, le-
húzó és hasonló) szabad használni, amelyek a jelen használati útmutatóban a tartozékok alatt fel vannak sorolva, vagy amelyeket a TASKI tanácsadója javasolt. Más szerszámok hátrányosan befolyásolhatják a gép biztonságát és működését.

**Figyelem:**

A nemzeti személyvédelmi és balesetvédelmi előírásokat, valamint a gyártó tisztítószerek használatára vonatkozó utasításait konzekvensen figyelembe kell venni.

**Figyelem:**

Tilos a hálózati csatlakozót nedves kézzel csatlakoztatni és kihúzni.

**Figyelem:**

Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott névleges feszültség megegyezik-e az Ön felhasználási helyén lévő hálózati feszültséggel!

**Figyelem:**

Ügyeljen arra, hogy a forgó szerszámok ne legyenek összenyomják vagy rángassák a hálózati kábelt, továbbá, hogy a forró olaj és az éles peremek se károsítsák azt!

**Figyelem:**

Azononnal kapcsolja ki a szívóegységet, ha a gépből hab vagy folyadék távozik!

**Figyelem:**

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a tudomány jelenlegi állása szerint a fellépő zajkibocsátás és vibráció egészségkárosító hatása kizárható. Lásd a Műszaki adatokat a(z) 144. oldalon.

Tisztítószer



Megjegyzés:

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a TASKI tisztítószerrel optimális tisztítási eredményt érnek el.

Más tisztítószer használata üzemzavarokat és károkat okozhat a gépben vagy a munkakörnyezetben.

Ezért javasoljuk, hogy kizárólag a TASKI tisztítószereit használja.

A nem megfelelő tisztítószer használata miatt fellépő zavarokra a garancia nem vonatkozik.

Kérjük, pontosabb információk érdekében vegye fel a kapcsolatot az egyik TASKI szervizpartnerünkkel.

Kibővített dokumentumok

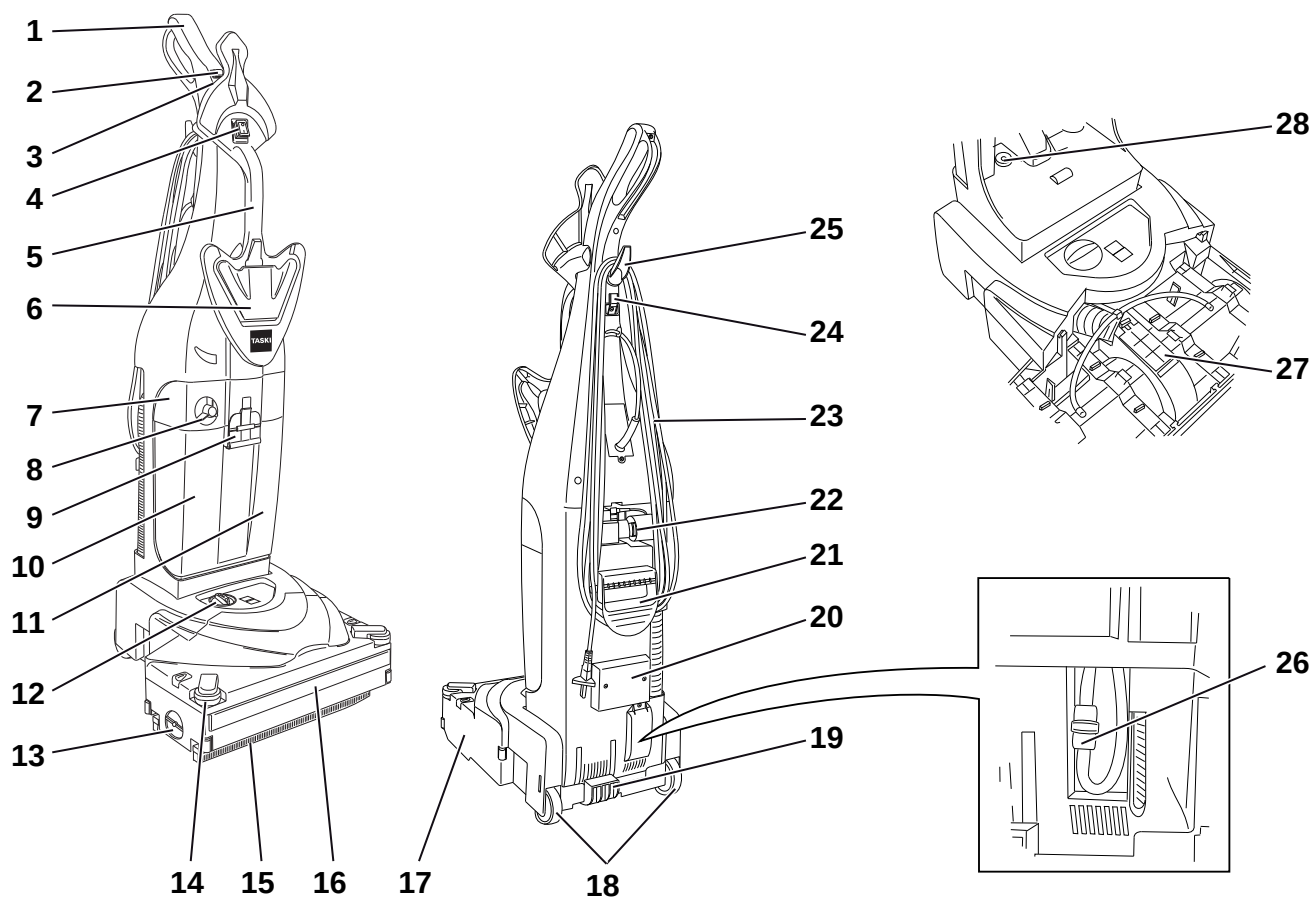


Megjegyzés:

A géphez tartozó kapcsolási rajzot a pótalkatrész-listában találja.

További információkért lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatunkkal.

Szerkezeti áttekintés



- 1 Fogantyú
- 2 Tisztítóoldal kapcsolója (BE / KI) (világít)
- 3 Szívóegység kapcsolója (BE / KI)
- 4 Főkapcsoló (BE / KI)
- 5 Első hordfogantyú
- 6 Tartály kireteszelése
- 7 Szűrőház
- 8 Adagolófedél
- 9 Tank
- 10 Frissvíz-tartály
- 11 Gyűjtőtartály
- 12 Kefenyomás-szabályozó
- 13 Kefetartó fedelének kioldókarja
- 14 Oldalsó lökhárító
- 15 Vízhúzó gumi
- 16 Elülső lökhárító
- 17 Fúvókatartó
- 18 Szállítókerekek
- 19 Lábpedál
- 20 Szívócső
- 21 Hátsó hordfogantyú
- 22 Tömlőcsatlakozás
- 23 Hálózati kábel
- 24 Kábelkampó
- 25 Felső kábeltartó kampó
- 26 Szivattyú szennyszűrője
- 27 Szívócsatorna karbantartó fedele
- 28 Szivacsűrő

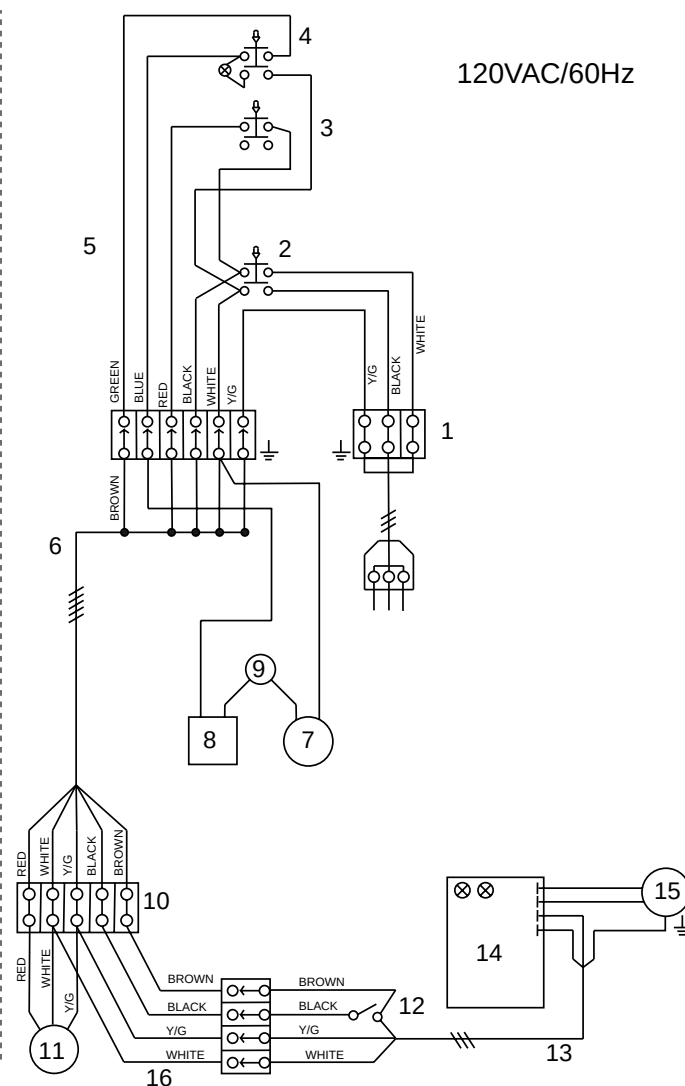
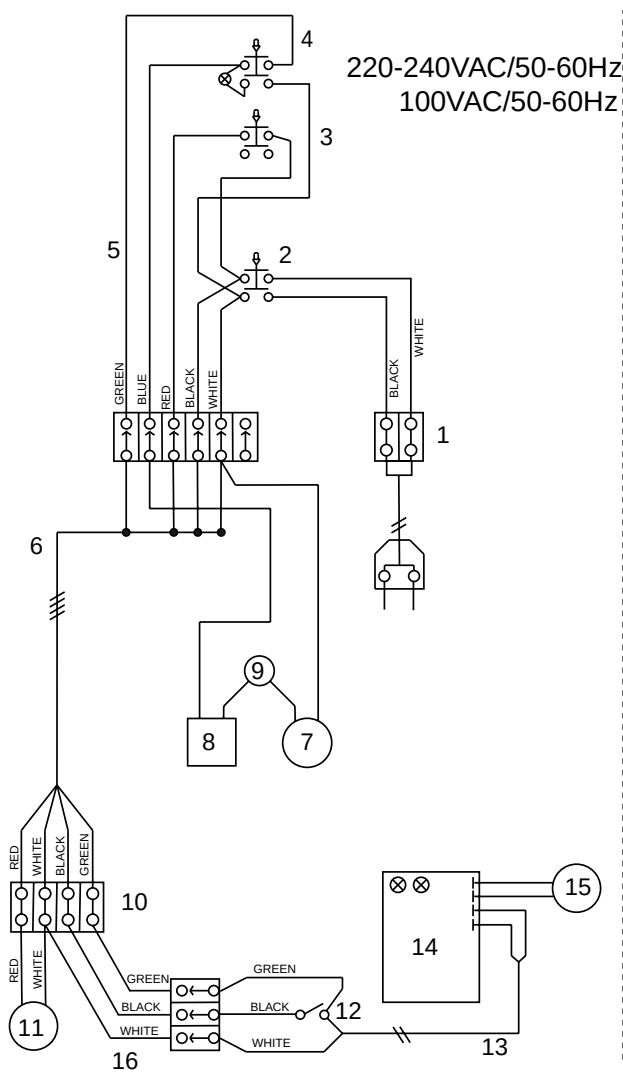
Üzembe helyezés előtt

A gép elektromos csatlakoztatása

Megjegyzés:



A gép használatba vétele előtt meg kell teremteni a két géprész közötti elektromos kapcsolatot, és a fogantyút fel kell csavarni a gép testére. Használja ehhez a jelen kezelési útmutató 147. oldalán található szerelési leírást.



- 1 Elosztó
- 2 Főkapcsoló
- 3 Szívókapcsoló
- 4 Szivattyú kapcsolója
- 5 Kezelőlap kábelkötege
- 6 Ház felső részének kábelkötege
- 7 Szivattyú nyomásérzékelője
- 8 Szivattyú- vagy elektromos szelep
- 9 Szivattyú túlmelegedés elleni védelme
- 10 Elosztó
- 11 Szívómotor megkerülővezetéke
- 12 Mikrokapcsoló
- 13 Fő kábelköteg
- 14 Szerelőlap
- 15 Kefemotor
- 16 Porszívó kábelkötege

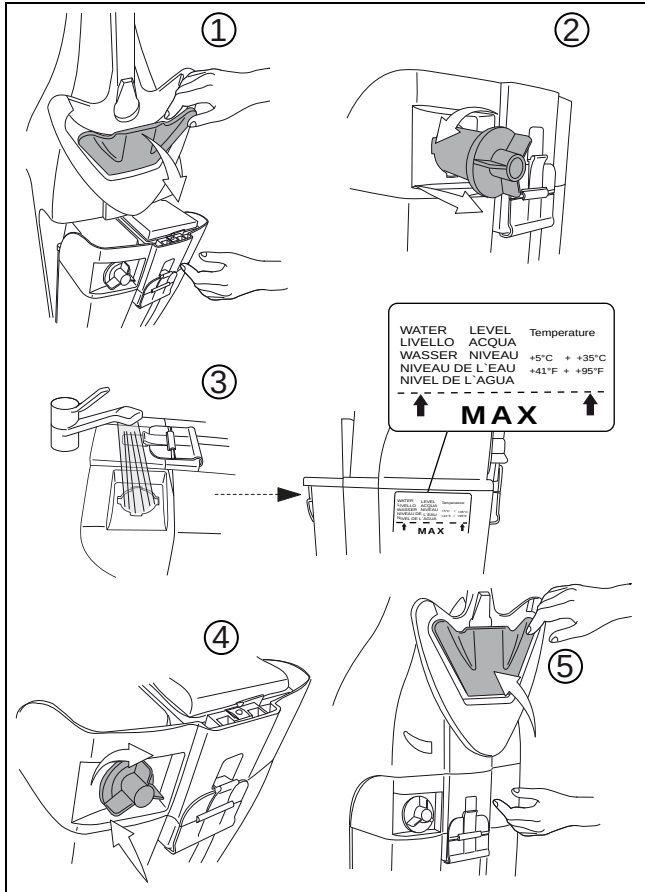
A frissvíz-tartály feltöltése



Figyelem:

A legmagasabb megengedett vízhőmérséklet 60 °C/140 °F.

A Diversey hideg víz használatát javasolja, mivel a forró víz a padlóval való érintkezésnél azonnal felveszi a padló hőmérsékletét, így nem jelent előnyt.

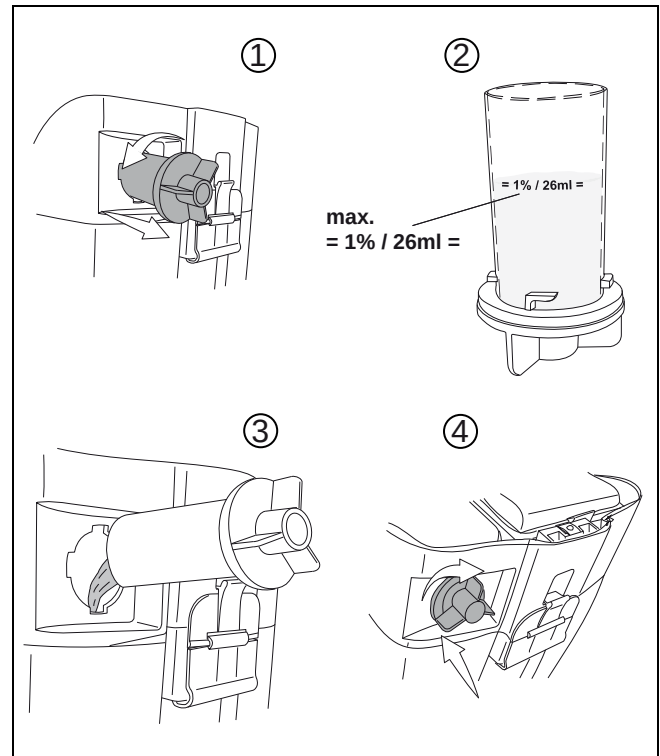


Figyelem:

Ne használjon habzó terméket. Nézze meg a tartály elülső oldalán található matricát.

Példák adagolásra:

A termék csomagolásán lévő adatok	Tartály kapacitása	Termékek, mennyiség tele tartállyal
1%	MAX.	1 x MAX.



HU



Megjegyzés:

A vízszint jelölése a frissvíz-tartály oldalán található.

Adagolás



Figyelem:

Vegyszerek kezelésénél kesztyűt, védőszemüveget és megfelelő (védő-) munkaruhát kell viselni!



Megjegyzés:

Csak a Diversey által javasolt vegyszereket használja, és feltétlenül vegye figyelembe a termékinformációkat.



Vigyázat:

A nem megfelelő termékek használata (pl. klór-, sav- vagy oldószertartalmú termékek) egészségkárosodáshoz, valamint a gép súlyos károsodásához vezethet.

Előtisztítás



Figyelem:

Távolítson el a megtisztítandó felületről minden tárgyat (fa, fém stb.).

Máskülönben előfordulhat, hogy a forgó kefe kirepíti az ott maradt tárgyakat, ami személyi sérülésekhez és vagyoni károkhoz vezethet.

A munka megkezdése



Figyelem:

Ha ezzel a géppel dolgozik, akkor mindig lépésbiztos cipőt és megfelelő munkaru-
hát kell viselni!

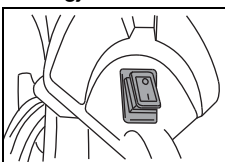


Figyelem:

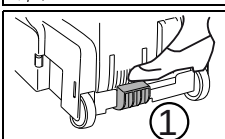
Először ismerkedjen meg a géppel úgy,
hogy tesz néhány próbamenetet egy sza-
bad helyen!

Tisztítás kezdete

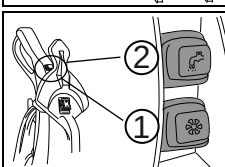
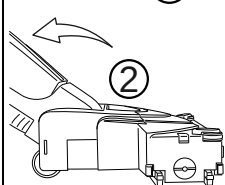
- Dugja be a csatlakozódugaszt a konnektorba.



- Kapcsolja be a gépet (főkapcsoló).
A kapcsoló felvillan.



- Tartsa szilárdan a gépet a fogantyú-
nál fogva, és a vörös lábpedál (1)
megnyomásával állítsa munkahely-
zetbe (2).
Bekapcsol az elektromos kefe.



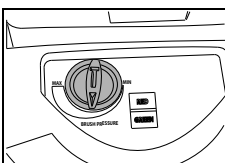
- A szívóegység bekapcsolásához
nyomja meg a szíváskapcsolót (1).
(nem világít)
- A vízszivattyú bekapcsolásához
nyomja meg a vízszivattyú kapcsoló-
ját (2).
A kapcsoló felvillan.

A kefenyomás beállítása



Figyelem:

Ha a kefenyomás kontroll-lámpája ég, kor-
rigálja a kefenyomást az itt leírt módon.



- A szabályozógomb forgatásával állít-
sa be úgy a kefemagasságot (kefe-
nyomást), hogy kigyulladjon a zöld
lámpa.

LED lámpa	Állapotjelzés
Zöld lámpa	A kefemagasság (kefenyomás) helyesen van beállítva
Vörös lámpa	Korrigálja a kefemagasságot (kefeno- mást). A beállítógomb jobbra forgatásával növelni, balra forgatásával csökkenteni tudja a kefenyomást.

Tisztítási módszer

Közvetlen munkamódszer:

Dörzsölés és elszívás egy lépésben.

Közvetett munkamódszer:

Tisztítóoldat kijuttatása, dörzsölés és elszívás több lépésben.



Megjegyzés:

A közvetlen és közvetett munkamódszer-
rel kapcsolatos részletes információkat az
egyes munkamódszereket ismertető kár-
tyákon találja.

Kérjük, pontosabb információk érdekében
vegye fel a kapcsolatot TASKI ügyfélszol-
gálati tanácsadójával.

A tisztítóoldat utántöltése



Figyelem:

Amennyiben tisztítóoldat nélkül dolgozik,
az padló sérülést okozhat.



Megjegyzés:

Ha a szivattyúnál zörgő hang hallható, ak-
kor ez arra utal, hogy a frissvíztartály ki-
ürült.

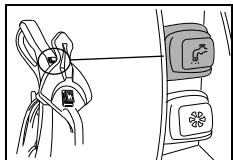


Figyelem:

Fontos, hogy a szivattyú sohase járjon
hosszú ideig szárazon.

- A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie.
- Nyissa ki a tartály fedelét.
- Töltse fel a frissvíztartályt vízzel, lásd a(z) 139. oldalon.
- Tegyen bele tisztítóoldatot az adagolókupakkal.
- Zárja vissza a tartály fedelét.

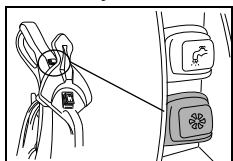
A munka befejezése



- Nyomja meg a tisztítóoldat kapcsolóját.

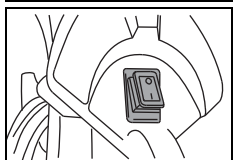
A tisztítóoldat ellátás leáll.

- Járassa tovább a szívóegységet a tömlőben lévő maradék szennyvíz felszívásához.

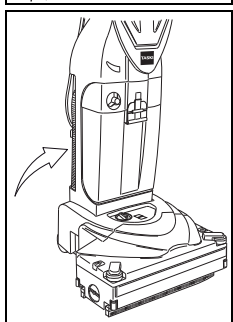


- Nyomja meg a szívóegység kapcsolóját.

A szívómotor kikapcsol.



- Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval, és húzza ki a csatlakozódugaszt a konnektorból.



- Rögzítse a gépet függőleges helyzetben.

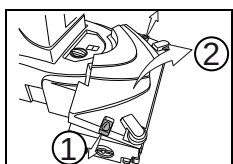
- Tekerje fel a hálózati kábelt lazán a kábelkampóra.



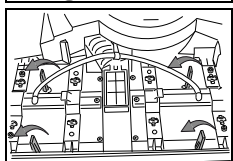
Figyelem:

A leürítés és a tisztítás következő lépései során a gépnek végig (a főkapcsolóval) ki-kapcsolt állapotban kell lennie, a dugaszt pedig ki kell húzni a hálózati aljzatból.

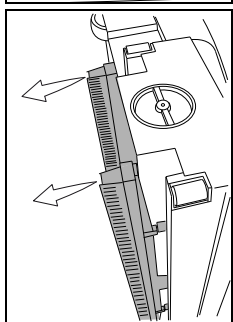
A vízlehető gumi levétele és tisztítása



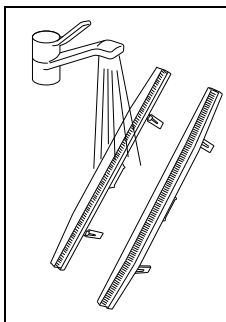
- Az oldalsó reteszelések kioldásával nyissa ki a kefelek fedelét.



- A vízlehető gumi kioldásához forgassa el balra a négy sárga kapcsot.



- A vízlehető gumi eltávolításához állítsa a gépet oldalhelyzetbe.



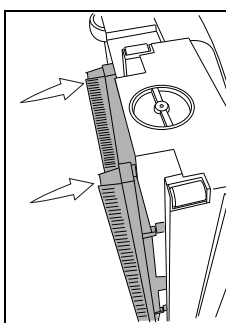
- Mossa ki a vízlehető gumit folyó vízben.

Megjegyzés:



A beépítés előtt ellenőrizze az élszalagok állapotát.

A túl rövid kefék és a sérült élszalagok rontják a tisztítás hatékonyságát.



- Helyezze vissza a vízlehető gumikat a szívófejházba.

Ügyeljen arra, hogy az első és a hátsó gumik különbözőek. A helyzet a gumi felső részén látható. (ELÜLSŐ + HÁTSÓ)

A szennyvíz- és frissvíztartály ürítése és tisztítása

Megjegyzés:



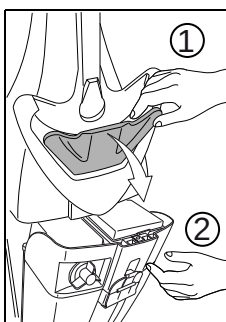
A szennyvíz vagy tisztítóoldat ártalmatlantítását a nemzeti előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Megjegyzés:

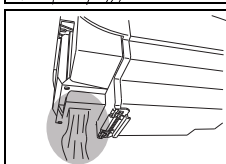


A szennyvíztartály kiürítésekor vegye figyelembe a gyártó egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásait a tisztítószerrel kapcsolatban.

A szennyvíz- és frissvíz-tartály ürítése

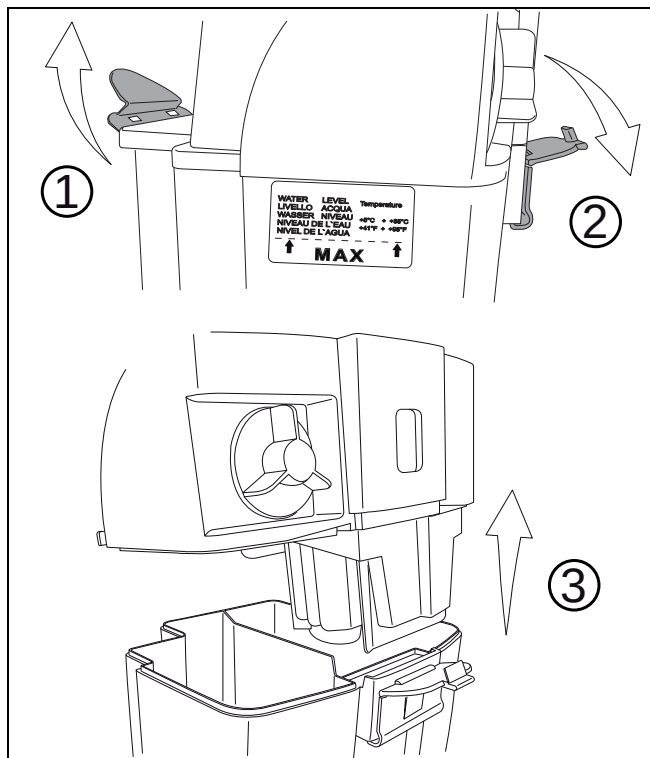


- A tartály kioldókarjának (1) meghúzásával távolítsa el a tartályt a gépből.
- A másik kezével tartsa meg a tartályt (2), hogy a kioldáskor ne essen ki a tartóból.
- Húzza ki a tartályt a tartóból.



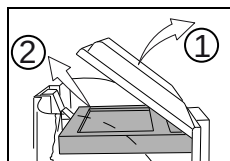
- Ürítse ki a szennyvizet a tartályból a tartály hátsó részén található, erre szolgáló nyíláson keresztül.

A szennyvíz- és frissvíz-tartály tisztítása

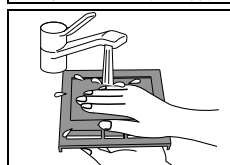


- Tiszta vízzel alaposan öblítse ki a szennyvíztartályt és a frissvíz-tartályt.

A motor szennyszűrőjének tisztítása



- Vegye ki a motor szennyszűrőjét a szűrőház felett található átlátszó szűrővédőből.



- Mossa ki a motorszűrőt folyóvízben.
- A mosás után csavarja ki a motorszűrőt.

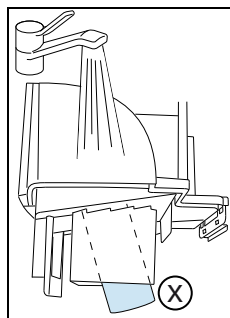


Figyelem:

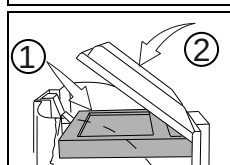
Csak akkor helyezze be a motorszűrőt, ha már teljesen megszáradt.

A szűrőtok és a szűrőrendszer tisztítása

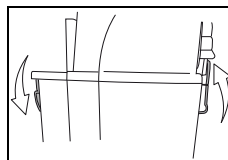
- A szűrőtok kimosása előtt vegye ki a motor szennyszűrőjét a szűrővédőből.



- Mossa ki folyóvízben a szűrőtokot és a szűrőtok alján található szűrőrendszert (X).



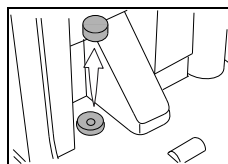
- Helyezze vissza a megszáradt motorszűrőt.



- Helyezze vissza és rögzítse a szűrőtokot a tartályra.

A hab- és szivattyúszűrő tisztítása és cseréje

A habszűrő tisztítása és cseréje



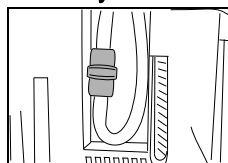
- Távolítsa el fogóval a világoskék habszűrőt.

Megjegyzés:

A habszűrőt havonta kell mosni.

Ha szükséges, cserélje ki a habszűrőt.

A szivattyúszűrő cseréje



- A szivattyúszűrőt évente egyszer kell cserélni.

A kefehenger tisztítása és cseréje

A kefehenger cseréje



Figyelem:

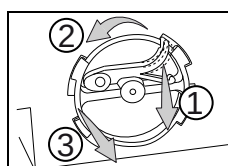
Éles tárgyak miatti sérülésveszély!

Biztonsága érdekében viseljen védőkesztyűt.

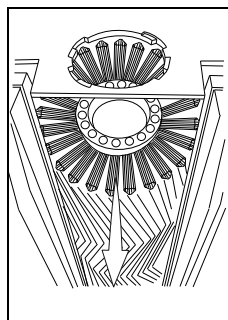
Megjegyzés:

Minden használat után vizsgálja meg a kefehenger kopását.

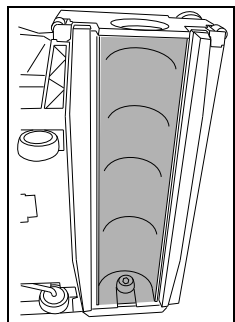
Ha túl rövid keféket vagy sérült kefehengert használ, károsodhat a padló és romolhat a tisztítás hatékonysága.



- Döntse a gépet oldalsó helyzetbe, hogy az oldalsó kefetartó felfelé nézzen.
- Nyomja meg az elfordulás ellen biztosító szerkezetet (1), fordítsa el a kefetartót (2) az óramutató járásával ellentétes irányban, majd húzza ki és távolítsa el a házat (3).
- Vegye ki a kefehengert.
- Tisztítsa meg a kefehengert folyóvízzel.

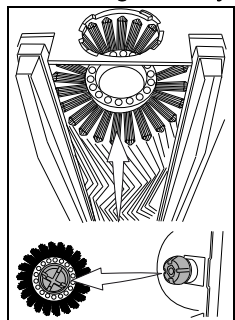


A kefelek tisztítása

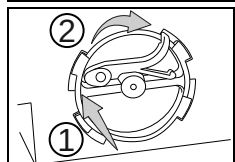


- Tisztítsa meg a kefeleket egy nedves ronggyal.

A kefehenger behelyezése

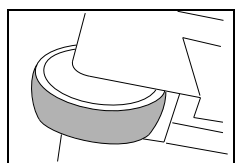


- Helyezze vissza a kefehengert.
A kefehenger visszahelyezéséhez helyezze a henger fehér menesztőtárcsáját a szívófejházban található fehér menesztőtárcsára. A kefehenger menesztőtárcsáján lévő bordákat pontosan a szívófejház menesztőtárcsájának megfelelő hornyába kell helyezni.



- Helyezze vissza a kefetartót, és forgassa el az óramutató járásának irányában addig, amíg az elfordulásgátló szerkezet be nem kattann.

A szállítókerekek tisztítása



- A szállítókerekek futófelületét a gép minden használata előtt és után tisztítsa meg egy nedves ronggyal.
Az aszfalton való mozgatás elszennyezheti a szállítókerekeket.

A gép tisztítása



Figyelem:

A gépet soha ne tisztítsa magas nyomású tisztítóval vagy vízszugárral.

A gépbe kerülő víz a mechanikus és elektromos alkatrészeket jelentősen megrongálhatja.

- Törölje le a gépet egy nedves ruhával.

A gép tárolása / parkolása (üzemen kívül)

Megjegyzés:



A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie (főkapcsoló), és a csatlakozódugaszt ki kell húzni a konnektorból.

Megjegyzés:



A gépet nyitott tartállyal kell tárolni. A tartály ily módon ki tud száradni. Ezáltal meg lehet akadályozni a penészgombák és kellemetlen szagok képződését.

Szerviz, karbantartás és ápolás

A kifogástalan működés és a hosszú élettartam feltétele a gép karbantartása.



Figyelem:

Csak eredeti TASKI alkatrészeket szabad használni, különben érvényét veszti minden garancia és jótállás.

Jelmagyarázat:

◇ = minden tisztítás végén, ◇◇ = hetente,

◇◇◇ = havonta

Tevékenység	◇	◇◇	◇◇◇	Oldal
Vízlevezető gumi tisztítása	•			141
A kefehenger tisztítása és cseréje	•			142
Kefehossz rendszeres ellenőrzése		•		
A kefehenger cseréje			•	142
Szívócsatorna karbantartási fedele	•			137
A kefehenger tisztítása és cseréje		•		142
A habszűrő tisztítása			•	142
A szivattyúszűrő cseréje		•		142
Tisztítsa meg a gépet egy nedves ronggyal.	•			
A szállítókerekek tisztítása		•		143

Szervizintervallumok

A TASKI gépek olyan kiváló minőségű gépek, amelyeknek biztonságát a gyárban ellenőr ellenőrizte. Az elektromos és mechanikus alkatrészek hosszabb használati idő után kopásnak és elöregedésnek vannak kitéve.

- Az üzembiztonság és az üzemszerűség megőrzéséhez 500 munkaóra elteltével vagy legalább évente egyszer átvizsgálást kell végezni.



Megjegyzés:

Rendkívüli igénybevétel és/vagy nem elegendő karbantartás esetén rövidebb intervallumok szükségesek.

Szervizközpont

Ha egy üzemszerű vagy megrendelés kapcsán felveszi velünk a kapcsolatot, akkor adja meg a típusmegjelölést és a gép számát.

Ezeket az adatokat a gép típustábláján találja. A használati útmutató végén találja az Önhöz legközelebbi TASKI szerviz partner címét.

Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Üzemzavar megszüntetése	Oldal
A gép nem működik	A csatlakozó nincs bedugva a konnektorba	• Csatlakoztassa a dugaszt a hálózati aljzatba.	137
	Főkapcsoló kikapcsolva	• Kapcsolja be a főkapcsolót	
	A hálózati csatlakozó vagy a kábel hibás	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
	A motor nem forog	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
	Meghibásodott a főkapcsoló	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
A kefehenger nem forog	A gép nincs munkahelyzetben	• Állítsa a gépet munkahelyzetbe.	140
	A motor jár, de a kefe nem forog	• Meghibásodott a meghajtás • Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
Gyenge szívóerő	Elszennyeződött a motorszűrő	• Tisztítsa meg vagy cserélje ki a motorszűrőt	142
	A szívócső nem jól van behelyezve	• Vizsgálja meg a szívócsövet, szükség esetén helyezze be jól.	

Műszaki adatok

Gép	150E				
Munkaszélesség	34				cm
Vízlehúzó gumi szélessége	36				cm
Méret (ho x szé x ma)	43 x 38 x 112				cm
Gép max. súlya üzemkész állapotban	12				kg
Névleges feszültség	220-240 V~	120 V	100-110 V~	100 V	AC
Névleges teljesítmény	1100				W
Frekvencia	50-60	60	60	50	Hz
Hálózati kábel hossza	10				m
A frissvíz-tartály névleges űrtartalma +/- 5%	2,6				l

Az IEC 60335-2-72 alapján meghatározott értékek		
Hangnyomásszint LpA	74	dB(A)
Bizonytalanság KpA	3	dB(A)
Vibráció teljes értéke	<2,5	m/s ²
Bizonytalanság K	0,25	m/s ²
Felfröccsenő víz elleni védelem	IPX4	
Érintésvédelmi osztály	II	

Tartozékok

Sz.	Cikk	150E
7516236	Kefehenger közepes fekete	x
7516237	Kefehenger kemény piros	x
7516546	Vízlehúzógumi-készlet	x

Szállítás



Megjegyzés:

A gépet állva szállítsa.



Megjegyzés:

Ügyeljen arra, hogy a gép a szállítójárműben szorosan le legyen szíjazva, és rögzítve legyen.

Ártalmatlanítás

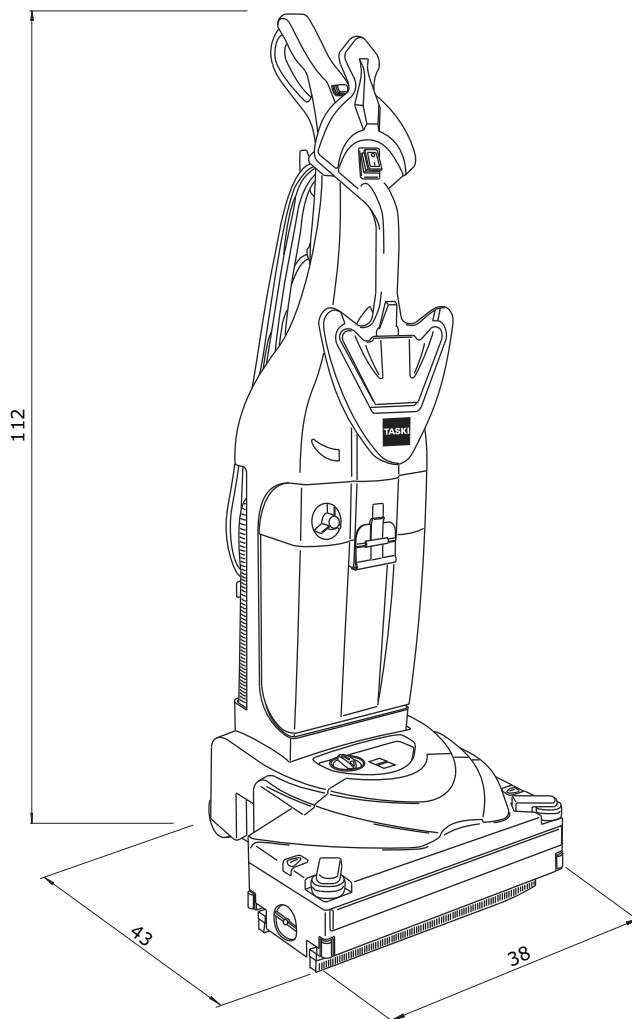


Megjegyzés:

A gépet és tartozékait leselejtezés után szakszerűen, a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A Diversity szervizpartner egyeztetés után segítségére lehet ebben.

A gép méretei

A méretek centiméterben vannak megadva!



HU

AT Diversey Austria Trading GmbH Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	BE Diversey Belgium BVBA Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	CH Diversey Europe B.V., Utrecht Zweigniederlassung Münchwilen Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	CZ Diversey Ceska republika, s.r.o K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
DE Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 621 875 73 73	DK Diversey Danmark ApS Teglbuen 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	ES Diversey España S.L. C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	FI Diversey Eliel Saarisentie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 00
FR Diversey (France) S.A.S. 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	GB Diversey Limited Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	GR Diversey Hellas S.A. 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	HU Diversey Ltd. Puskás Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
IE Diversey Hygiene Sales Limited Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	IT Diversey S.r.L. Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	MT Forestals (Appliances) Ltd. The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	NL Diversey B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box:40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
NO Lilleborg Profesjonell Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	PL Diversey Polska Sp. z.o.o. Ul.Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00	PT Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda Z. Ind.Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000	RO Diversey Romania S.R.L. Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos.Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
RU Diversey LLC Zvenigorodskaya 2-aya ul.,13, bld.15 123022 Moscow Tel (7) 095 970 17 97	SV Diversey Sverige AB Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	SK Diversey Slovensko s.r.o Rybničná 40 831 06 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895	SL Diversey d.o.o. Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000
TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S. İçerenköy Mahallesi, Bahçelerarası Sok.No:43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400			